

■ الجزء الأول

■ حاورته : سعاد طاهر / محفوظي

■ المواطن : أرحب بكم أستاذي الكريم، من هو لخضر خلخاوي؟

■ **لخضر خلخاوي**؛ أحد أعلام، خضر خلخاوي إنسان يبحث عن مغزى إنسانيته من خلال ممارسة الكتابة كحل للإبداع الشعري بشكل خاص، أنا بكل تواضع وبساطة رجل تشغلت حياته وتفرض منه حب قصيدة ورواية ورُبشة وصورة وعسدة و "قصبة خط"... ههبت حياتي لكل هذه الأجناس الإبداعية والفنية لا لشيء سوى محاولة مني وفنولا منذ الصُبا لترجمة وجودي وعظمي بالطريقة التي أراها أرقى وأجمل.. فحين للجمال جعلني رخالة لا يتعب

من السفر في كُتبه جماليات الأشياء. وظهرت محاولاتي الإعلامية الأولى الموضوعة في صحف عدة كاسوبعية "أضواء" ومجلة "الوحدة" و"الحجر" ترانما مع نشاطي الفني. من أعماكي الأدبية المتواضعة جدا (مترجمة إلى الفرنسي) في الشعر الدواوين التالية: ماجدة.. الحب حتى الموت، ديوان «عد إلى...سكر الكلمات» وديوان آخر صدر في صيف 2014 بعنوان «المساء فهمه: رسالة مفتوحة إلى الله!»، أما في مجال الرواية فلدني أعمال كثيرة لا نشر بعد منها المنشور سنة 2008 بعنوان: «سان نابت، الهويات المكثفة». وفي الأعمال التوثيقية صدر لي كتاب السنة الماضية بعنوان "المشرد... وغضب الكتابة" دون أن أنسى طبعاً أولى أعمالني المشتركة أو التأليف الجماعي لكتاب «كيف تعامل فرنسا مع اللجوء السياسي» رسائل إلى أمهاتنا بثقن في الوطن.

كتاب قمّت بتأليفه برفقة نخبة من الصحفيين

■ **الأجل كُتبي استمرت في الاحتيال على أبي طويلا لغرض نبيل وثقافي وهو لحد الساعة لا يعلم بالأمر...!**

الأفارقة الموجودين في المنفى آنذاك، صدر عن دار «لارماتون» باريس سنة ألفين (2000) وكان باسم منظمتنا السابقة «الصحفيون الأفارقة في المنفى» التي كنت من مؤسسيها الأساسيين وسكرتيرها العام.

■ على ذكر منظمتكم «الصحفيون الأفارقة في المنفى»، ما هي أسباب تأسيسها وأهدافها؟

عندما وضعت رحالي في باريس، كانت أولى الأمور والإجراءات المارطوطية هي إجراءات بناء حياة جديدة على أرض المهجر؛ تدابير وإجراءات جد معقدة وطويلة ومتعبة، بالرغم من أن صفتنا كصحفيين وكتاب ومتقنين ليست أكثر تعقيدا مقارنة مع إجراءات طالبني اللجوء الاقتصادي وطالبي وثائق الإقامة؛ بالنسبة إلى المهاجرين العاديين تعتبر محظوظين، بالنظر إلى الخطاب الرسمي – لهذا البلد (والفروز أن) يسهل إجراءات طلب الوثائق التوثيقية والإقامة والحمائية؛ لأنه يقدر حملة الأفلام وحرية التعبير؛ لكن هذا من الناحية النظرية فقط، حيث الواقع يختلف تماما قبل أن أحل رحلي بهذا البلد كانت أولامي المهنية الإعلامية والفكرية وشاريعي كثيرة، وبمجرد مرور أشهر تأكدت وتأكدت زملاتي ورفاقي الإقليميين من القارة السمراء أن

أحلامنا ومشاعرنا يجب أن توّجّل وتوضع جانباً ما لم يتحقق لنا «الاستقرار المادي والاجتماعي» وتكالف التسيير والنشر. وهنا يكمن تناقض الخطاب الغربي إزاء أفغانا العادلة؛ بإمكانهم صرف في حملات دعائية ذات الوزن الثقيل استمرتنا في الدفاع عن حقوق الصحفيين الأجانب (والأفارقة على وجه التحديد) ومساعدتهم في إجراءاتهم اليومية للتحقيق من قلفهم وضغطهم النفسي بعدما فقدوا كل شيء في وطنهم الأصلية. بعدها اتضح لنا جليا بوضوح الشمس أن بعض الجهات وخصوصا المنظمات التقليدية التي



الشاعر والإعلامي التشكيلي لخضر خلخاوي لـ: جريدة المواطن

حياة المهجر أثرت كثيرا في كتاباتي وحياتي الفنية المتواضعة

شاعر حمل في جعبته وجعه وغربته وحنينه للوطن تتلأش الكلمات حين تستمع لنزفه الشعري... تتمتع أشعاره بالقدرة على الاستحواذ على قارئها بعد أن تترك آثارها على روحه، فهي محاكاة بالألم والحزن من جهة والشموخ والكبرياء من جهة أخرى، فهو شاعر يتميز بإنسانية عالية التي يعيش الشعر من أجلها... فقد عانى خلخاوي في بداياته الأولى لكنه تمكن من التغلب على كل العقبات من خلال كتاباته ونصوصه القيّمة ليثبت حضوره الملفت للانتباه.

فكان من الواجب أن نقرأ ألمه وحزنه وشموخه وكبريائه... فكان لنا معه هذا الحوار :

«لَوْ كَانِ (الاستسلام) رجلا لقتلته ولا تركت أول جريمة في حياتي»!

عَلِمْنَا التجربة أنك إذا أردت أن تختطف الإضواء وتكون مجبويا من قبل السياسة الفرنسية والإعلام الفرنسي، يجب أن تكون (منافقا، تسب الدين الإسلامي وتأكلم لحم الخنزير وتشرب الخمر وتستخرج من الله والرسول، ويجب أن تكون مطبعا للاحتلال الإسرائيلي ومشجعاً للضغوطات والحركات الانفصالية والفئانية والعرقية لتقسيم وتشيتب أو طائنا الأصلية، بينما هو يتوحدون جغرافيا واقتصاديا كل يوم! أما دون ذلك فأنت ملقف غير مرغوب فيه ولن يرضوا عنك حتى تتبع ملتهم أبوهذا، تخبرت أحلام عاصر مجموعنا، فمن كان يحمل في تأسيس جريدة مستقلة نسي الأمر؛ ومن كان

أعتمد أنه يمكنني تصنيف الكتابة الشعرية وفن الخط والقرآن والتكلم هنا عن حالي طبعاً؛ إذ في سن مبكرة جدا ووجدت نفسي بحاجة ماسة إلى استعمال لغات إبداعية كثيرة ومتخلفة، وهذه الحاجة أعقدتها وليلدة علم انسجامي مع محيطي العائلي ومع أترابي ومع المحيط ككل- ففي السنة الثالثة ابتدائي بدأت أشعر برغبة كبيرة في تدوين وكتابة بعض الخواطر التي كنت أسميتها بالأشعار آنذاك، فسرعان ما انتبهت إلى ذلك أسأتذتي وشجوني كثيرا- كنت تلميذا ممتازا ما جعلني ألقبت انتباه الجميع، فأذكر ذات يوم وأنا في سن لا يتجاوز العشر سنوات استعداني السيد «علوي» إن لم تُخَيّ الذاكرة، وهو مدير بالمدسة الابتدائية «شرفه خمسين».. وأشاد بتفوقني الدراسي وتجويهي في الكتابة واهداني «دفرا كبيرا» مقترحا عليّ تدوين يوميائي أول بأول، ومنذ ذلك اليوم ازدادت قفتي بنفسي من خلال تشجيعات هذا الأخير وتأييد أساتذتي، وكنّت

في كل يوم أكتب أسرد في ذلك الدفتر يوميائي؛ ففته وقوت أولاده قبل كل شيء يقبول أيّ عمل! باريس ليس كما يعتقد العظم؛ وليس فيها عدا الأضواء والملائكة، بل هي تبع بالظلمات وبالأنفاق وبالجن المارد أيضا!

■ كيف يقرأ لخضر طفولته وأين قضتها، ومتى عرفت أنك مفرم بالكتابة الشعرية وفن الخط... وهل لديك تعريفا لها؟

قمضت طفولتي وبداية شبابي في الجزائر وبالضبط في مسقط رأسي «مدينة مسكينة» ولاية

استمرت في الاحتيال المادي على أبي طويلا لغرض نبيل وثقافي وهو لحد الساعة لا يعلم بالأمر. الإنسان أن يكف عن مجاولته ليكون بدبلا للهِ للأرض- أحاول دائما في كتاباتي أن أكون عدواً لدودا لكل مظاهر الظلم والحرور.. فلا أسامح نفسي في كل مرة عندما يتأكد لي بأني قمّت بمطامح صغيرة؛ منذ طفولتي وأنا عندي «حساسية» مفرطة إزاء الظلم والظالنين، ولا يسلم كل ظالم من معكسات ظلمه وغضب الله عليه وانتقامه مهما طال الزمن أو قصر!

■ هل ترى أن هناك ارتباطا بين اختصاصك كإعلامي والفن التشكيلي، وهل كان الرسم بالنسبة للخضر خلخاوي موهبة تطورت بمجهود شخصي أو موهبة تطورت بالدراسة؟

الفن التشكيلي والكتابة سبقتا تجربتي الإعلامية بطبيعة الحال، وفي الإجابة السابقة شيء من الإجابة عن السؤال؛ يعني أنه منذ صغري تبنيت تلقائيا حربا ضد الظلم وضد انعدام العدالة الاجتماعية، واختياريا لهذه المهنة لم يكن حيا في «اللقب» وحايا في حياة «بطاقة الصحفي» التي نعلقها على أعناقنا، بل كانت أنظر إلى هذه المهنة على أنها «السلطة» التي يجعلنا أن نغير بها الأوضاع وإن لم نغيرها ندينها ونفضها للرائ العام..

أؤمن دائما منذ نعومة أظفاري بقولة: «أفضل النضال أو الجهاد، هي كلمة حق أمام سلطان جائر!» عظمى منذ نعومة أظفاري للحربة وللعادلة قرأني من عام «السلطة الرابعة» ومن كواليسها ومتاعبها أيضا.

الفن التشكيلي كحل والخط العربي كانتا موهبة منذ الصغر تطوّرت في البداية بفضل مجهودات شخصية جبارة وتشجيع الأقارب والأهل وبعض الأساتذة، أما الدراسة والبحث المستمر جعل من موهبي تأخذ بعدا آخر.

■ ما مدى تأثير المهجر على حياتك ككاتب وإعلامي وحياتك الفنية؟

المشهد أكثر رمزية وأكثر بلاغة من فكرة الفنان ذاتها، اللوحة في الأصل هي نتاج أو نتيجة إلهام وفكرة خاصة بفنان ما وبعد تجسيدها على

المنفذ أو على أيّ مساحة وفضاء أو مادة.. وقد تكون بعد عرضها سببا في إحداث أو استفزاز أفكار إلى ما نهاية من الزمن. مع ذلك يبقى الفنان

مهم جدا في فهم أو غضوض العمل الفني، حدي على سبيل المثال لوحة «لا جوكوند» أو «المرتا للشيهر» داينيش «حيث ما زالت هذه اللوحة لم تغل كل أسرارها وحتى وإن اعتقدوا أنهم اكتشفوها كليا». إذا أراد الفنان أن يستفز أكثر مجلة المشاهد أو المثقفي، فإن نسبة التقيد والغموض تزداد حبكة في وضع كل اللصات، شريطة توفر من عائلتي والأصدقاء.

حياة المهجر لم تؤثر فحسب، بل أثرت حتى في نفسياتي والتشكيبية، بل أثرت حتى في المجال مزاجي. ربما هذه الحياة أثرت إيجابيا في المجال الإبداعي والفني، لكن من الجانب النفسي كان التأثير سلبا سوداوبا ومكحلا- يحكم أي لا أعرف مني يمنحني أن أزرر وضني دون أي مشاكل إدارية.

يتبع



اشبه حتى وجدت نفسي مرزما باللغتين... بهذا الشكل أرى الله أكبر أن - المنفى- بل

منه، ومنذ ذلك اليوم تقيرت علاقتي مع فن «الخط العربي» ومع «أساذي». حيث صرنا نلقي خارج الإطار الدراسي ومنه كان يدرسي قواعد وأنواع الخطوط العربية... كان أساذي في المتوسطة ومعلمي وصديقي خارج المتوسطة رغم فرق السن!- وعندما تعلمت أبجديات الخط العربي شعرت بانجذب من نفسي ومن الخطوط التي كنت أنتجها قبل القائي بهذا الشخص الرائع الذي أنار طريقي وسخره الله ليكون منارتي ومرشدني، وافتقدت بنا السبل (الأسف الشديد)، لما انتقل هذا الأخير في مهمة عمل آخر كطيار في مصالح الأوصاف الجوية بالعاصمة- بعدها تعتقت في دراسة هذا الفن بشكل أكاديمي.

كما لا أنسى تشجيع بعض العناوين للصحافة المكتوبة آنذاك حولاتي الإبداعية خصوصا الفنية في الخط، من بينها يومية «النصر» التي تصدر من «قسنطينة» شرق البلاد، واليومية الناطقة بالفرنسية «المجاهد» بتوقيع الكاتب والصحفي لورح بعزبز، وأذكر أيضا في نفس الفترة أتى لاختيار ثلاث واجهات لمشارة كتب أصحابها في مهرجان الشباب الدولي الذي أقيم في «يونغ بانغ بكوريا الشمالية» تحت شعار مناهضة الإمبريالية.

وبعدما نُشرت النتائج الوطنية وعرُفت من خلال مجلة «الوحدة» الأسبوعية فوز أعماكي، ثم أستدعيّت من قبل مديرية الثقافة لولاية أم البواقي، ليخبروني بإجراءات التصهير للسرور ومشاركتي الدولية في هذه الإحتفالية الشبابة، ثم شرعان ما قُبرت مشاركتي وتم تجاهل ملفي ولم أهتم إلى يوما هذا سبب إقصائي، كنت وفيها طالبا في الثانوية؛ رغم محاولاتي لمعرفة سبب هذا الإقصاء ونشر الصحافة «قصية إقصائي» إلا أن تنظيماتي وُذت هي أيضا.. وما من يوم يمضي عليّ إلا وترسخ لديّ أكثر فكرة وحقبة «ثقافة الإقصاء والنهميش والوَاد» التي كانت تُمارس من قبل من يُسمون أنفسهم «بالسؤولين آنذاك في نهائية المنايابات!

x **كيف يبرز وجه تقاعل الفريبيين مع فننا. ومن خلال تجربتك في فرنسا ما الجديد الذي أضفته لكتاباتك؟**

لا يمكن للغرب تجاهل فنونا العربية الشرقية الإسلامية، حتى وإن تظاهروا بذلك في بعض الأحيان- فالفنون مهما كانت أجناسها في إثراء للشقافات العالمية وهي لا تعجزها لغات ولا عادات باعتبار الفن والإبداع لغة يفهمها الجميع. وما وجود «معهد العالم العربي» إلا دليل على حاجة طلبة مثلنا الذين كانت هذه «اللغة» نائمة نوما صحيح أن هذه المؤسسة (معهد العالم العربي) لا تزدي الدور الحقيقي في إبراز والتشهير بشكل فاعل وفعال لفرورنا الثقافي الفني لايعتبرات سياسية حكومية محضة، وتعتمد على أسلوب الواجهة المناسباتية- مؤسسة ما زالت رهينة حكومات الدول العربية المشاركة في هذه المؤسسة الضخمة التي في رأيي ما زالت عقيمة وتعمل دائما وفق أجندات حكومية. ويدير مجلس إدارة هذا المعهد الضخم والمهم السيد «جانك لاين» الوزير الاشتراكي الفرنسي السابق والمعهد تمّ تأسيسه في عهد الرئيس الفرنسي الراحل «فرانسوا ميتران» في المنايابات بغرض توطيد وتحسين العلاقة مع الوطن العربي... والسؤال الذي يطرح نفسه ماذا فعل أو قدم هذا «المنبي» في توطيد أو تحسين حوار الثقافات بين

العالم العربي والعربي؟؟
تجربتي في فرنسا التي لم تكن- اختيارية- بل قسرية، ورغم ظروفها، فإني لا أكر أن - المنفى- بل حياة المهجر أثرت في تجريبي الإبداعية بشكل كبير.. لم أتصور يوما أني سأجد نفسي في أرض غير أرض أجدادي وأبائي، لقد قدمت إلى هذه البلاد ببلغة وبينة وحيدة، صحيح لقد درست اللغة الفرنسية في الجزائر وكان لي الحظ الكبير أني تلمست أيضا على يد نوابغ في هذه اللغة كماساذي الحترم «بعزبز» وهو كاتب وشاعر

المنفى في فرنسا التي لم تكن- اختيارية- بل قسرية، ورغم ظروفها، فإني لا أكر أن - المنفى- بل حياة المهجر أثرت في تجريبي الإبداعية بشكل كبير.. لم أتصور يوما أني سأجد نفسي في أرض غير أرض أجدادي وأبائي، لقد قدمت إلى هذه البلاد ببلغة وبينة وحيدة، صحيح لقد درست اللغة الفرنسية في الجزائر وكان لي الحظ الكبير أني تلمست أيضا على يد نوابغ في هذه اللغة كماساذي الحترم «بعزبز» وهو كاتب وشاعر

المنفى في فرنسا التي لم تكن- اختيارية- بل قسرية، ورغم ظروفها، فإني لا أكر أن - المنفى- بل حياة المهجر أثرت في تجريبي الإبداعية بشكل كبير.. لم أتصور يوما أني سأجد نفسي في أرض غير أرض أجدادي وأبائي، لقد قدمت إلى هذه البلاد ببلغة وبينة وحيدة، صحيح لقد درست اللغة الفرنسية في الجزائر وكان لي الحظ الكبير أني تلمست أيضا على يد نوابغ في هذه اللغة كماساذي الحترم «بعزبز» وهو كاتب وشاعر

المنفى في فرنسا التي لم تكن- اختيارية- بل قسرية، ورغم ظروفها، فإني لا أكر أن - المنفى- بل حياة المهجر أثرت في تجريبي الإبداعية بشكل كبير.. لم أتصور يوما أني سأجد نفسي في أرض غير أرض أجدادي وأبائي، لقد قدمت إلى هذه البلاد ببلغة وبينة وحيدة، صحيح لقد درست اللغة الفرنسية في الجزائر وكان لي الحظ الكبير أني تلمست أيضا على يد نوابغ في هذه اللغة كماساذي الحترم «بعزبز» وهو كاتب وشاعر

المنفى في فرنسا التي لم تكن- اختيارية- بل قسرية، ورغم ظروفها، فإني لا أكر أن - المنفى- بل حياة المهجر أثرت في تجريبي الإبداعية بشكل كبير.. لم أتصور يوما أني سأجد نفسي في أرض غير أرض أجدادي وأبائي، لقد قدمت إلى هذه البلاد ببلغة وبينة وحيدة، صحيح لقد درست اللغة الفرنسية في الجزائر وكان لي الحظ الكبير أني تلمست أيضا على يد نوابغ في هذه اللغة كماساذي الحترم «بعزبز» وهو كاتب وشاعر

المنفى في فرنسا التي لم تكن- اختيارية- بل قسرية، ورغم ظروفها، فإني لا أكر أن - المنفى- بل حياة المهجر أثرت في تجريبي الإبداعية بشكل كبير.. لم أتصور يوما أني سأجد نفسي في أرض غير أرض أجدادي وأبائي، لقد قدمت إلى هذه البلاد ببلغة وبينة وحيدة، صحيح لقد درست اللغة الفرنسية في الجزائر وكان لي الحظ الكبير أني تلمست أيضا على يد نوابغ في هذه اللغة كماساذي الحترم «بعزبز» وهو كاتب وشاعر

المنفى في فرنسا التي لم تكن- اختيارية- بل قسرية، ورغم ظروفها، فإني لا أكر أن - المنفى- بل حياة المهجر أثرت في تجريبي الإبداعية بشكل كبير.. لم أتصور يوما أني سأجد نفسي في أرض غير أرض أجدادي وأبائي، لقد قدمت إلى هذه البلاد ببلغة وبينة وحيدة، صحيح لقد درست اللغة الفرنسية في الجزائر وكان لي الحظ الكبير أني تلمست أيضا على يد نوابغ في هذه اللغة كماساذي الحترم «بعزبز» وهو كاتب وشاعر

المنفى في فرنسا التي لم تكن- اختيارية- بل قسرية، ورغم ظروفها، فإني لا أكر أن - المنفى- بل حياة المهجر أثرت في تجريبي الإبداعية بشكل كبير.. لم أتصور يوما أني سأجد نفسي في أرض غير أرض أجدادي وأبائي، لقد قدمت إلى هذه البلاد ببلغة وبينة وحيدة، صحيح لقد درست اللغة الفرنسية في الجزائر وكان لي الحظ الكبير أني تلمست أيضا على يد نوابغ في هذه اللغة كماساذي الحترم «بعزبز» وهو كاتب وشاعر